

- (CZ)** Návod k použití
pro elektrický ruční hoblík
- (H)** Használati utasítás
Elektromos kézigyaluhoz
- (SLO)** Navodilo za uporabo
električnega ročnega obliča

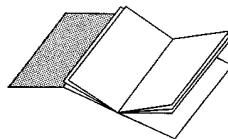
Einhell®
 **bavaria**

4

CE

Art.-Nr.: 43.452.02

BEH 600



ČZ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze

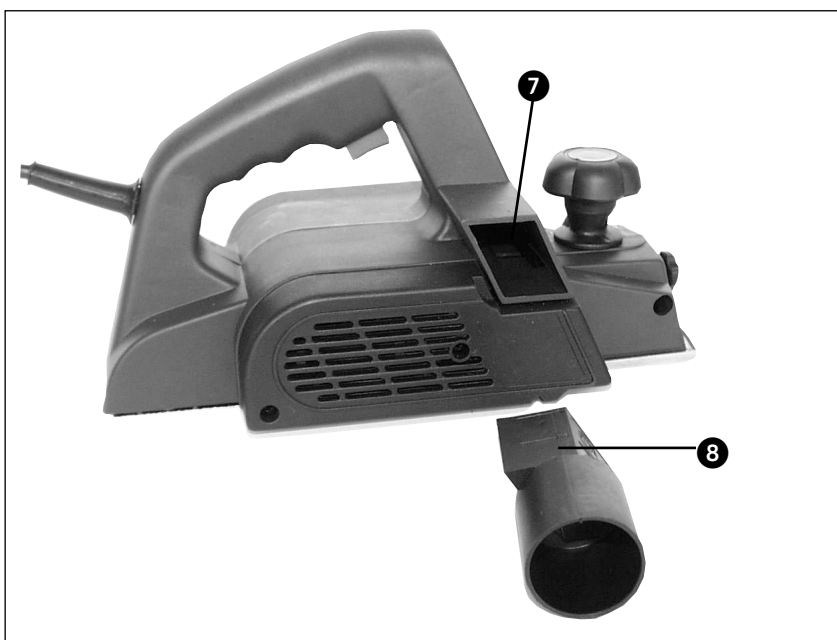
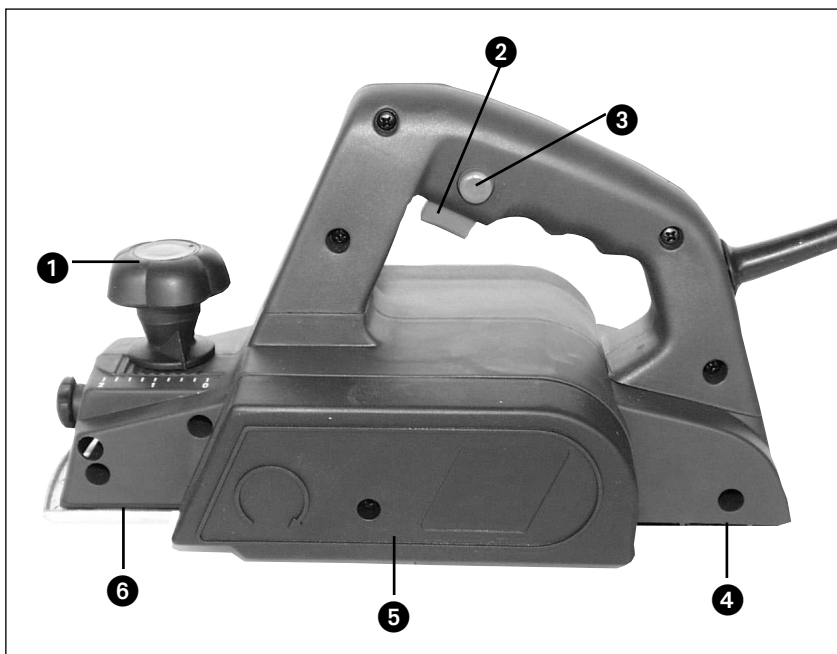
H A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.

SLO Prosimo, da pred montažo in začetkom dela navodila za uporabo pazljivo preberete.

ČZ Prosím nalistujte stranu 2

H A 2 -es oldalat kérjük szétnyitni.

SLO Prosimo, da stran 2 razgrnete.



CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny a ochrana proti úrazu

Bezpečná práce bez úrazu je s náradím zajištěna pouze tehdy, když si přečtete celé bezpečnostní pokyny a návod k použití a budete se jimi řídit.

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojně vedení a zástrčku. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené části musí být okamžitě obnoveny odborným elektrikářem.
- Před všemi pracemi na stroji, před každou výměnou náradí a při nepoužívání vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Aby se zabránilo poškození síťového kabelu, kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.
- Při pracích na volném prostranství smí být použity pouze pro tento účel schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průměr 1,5 mm². Konektory musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněny proti rozstříknuté vodě.
- Uchovávejte náradí bezpečně a nedosažitelně pro děti.
- Zajistěte obrobek určený k opracování proti vyklouznutí (pevně upnout).
- **Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány.** Dbát odpovídajících bezpečnostních předpisů (VBG 119) oborové profesní organizace.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
- Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu sluchu pro obsluhu. Hluk tohoto přístroje je měřen podle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 část 21, NFS 91-031 (84/597/EWG).
- Dbejte na bezpečné postavení. Vyhýbejte se abnormálním držením těla.
- Elektrické náradí nevystavujte dešti. Nepoužívejte elektrické náradí v mokřem nebo vlhkém prostředí a ne v blízkosti hořlavých kapalin.
- Nenoste elektrické náradí za síťový kabel. Ochraňujte síťový kabel před poškozením olejem,

rozpuštědlem a ostrými hranami. Nenoste elektrické náradí za kabel.

- Udržujte pracovní prostředí v pořádku.
- Ubezpečte se, zda je při připojení na síť vypínač vypnut.
- Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Pro svojí vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přidavné přístroje od výrobce náradí.
- Vyslané kmity byly zjištěny podle ISO 5349.

Návod k použití pro ruční hoblík

POPIS PŘÍSTROJE

1. Nastavovací knoflík pro hloubku záběru
2. Za-/vypínač
3. Blokovací zařízení zapnutí
4. Zadní základová deska
5. Kryt řemene
6. Přední základová deska
7. Vyhazování hoblin
8. Adaptér pro zařízení na odsávání hoblin

POUŽITÍ

Elektrický ruční hoblík je určen k hoblování, drážkování a zešíkmení dřevěných dílů.

NAPĚTÍ

Před každým použitím přezkontrolujte, jestli napětí udané na typovém štítku souhlasí se sítovým napětím. Napětí v síti by se v žádném případě nemělo odchylovat od udaného jmenovitého napětí o více než 10 %.

VYPÍNAČ

Elektrický ruční hoblík je kvůli zabránění úrazu vybaven bezpečnostním vypínačem. K zapnutí zmáčknout boční blokovací knoflík a stisknout spínací tlačítko. K vypnutí elektrického ručního hoblíku spínací tlačítko pustit. Spínací tlačítko se vrátí do výchozí polohy.

ODSÁVÁNÍ HOBLIN

Pro optimální odsávání hoblin můžete elektrický ruční hoblík připojit za pomoci adaptéru obsaženého v dodávce na zařízení odsávající hobliny.

Zasuňte adaptér do bočního otvoru vyhazování hoblin elektrického ručního hoblíku. Přes kulatou přípojku na adaptéru nyní můžete připojit vhodné odsávání hoblin.

PRACOVNÍ POKYNY

Pozor: Elektrický ruční hoblík smí být na obrobek přikládán pouze zapnutý.

Nastavení hloubky záběru

Otočením nastavovacího a vodícího knoflíku doleva a doprava je možné nastavit hloubku záběru 0-2 mm. Nastavovací knoflík vždy otočit tak daleko, až zacvakne.

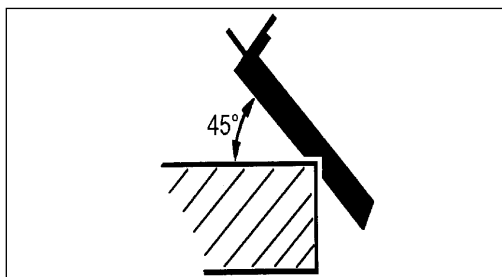
Po ukončení práce se hloubka záběru nastaví tak, že se nože zapustí, čímž jsou chráněny před poškozením.

Hoblování ploch

Nastavte požadovanou hloubku záběru. Elektrický ruční hoblík nasadit přední základovou deskou na dřevo, které má být opracováno, a hoblík zapnout. Elektrický ruční hoblík oběma rukama posouvat po ploše, přitom musí

přední a zadní základová deska zcela přilíhat. Na konečné opracování ploch nastavit jen nepatrnou hloubku záběru a plochu několikrát opracovat.

Zkosení hran (45°)



Rychlé a jednoduché zkosení hran v úhlu 45° je umožněno V-drážkou zapracovanou v přední základové desce. Hoblík nasadit V-drážkou na hranu, která má být opracována, a vést ho po její délce, přitom je třeba dbát na rovnoměrný posuv a na konstantní polohu úhlu.

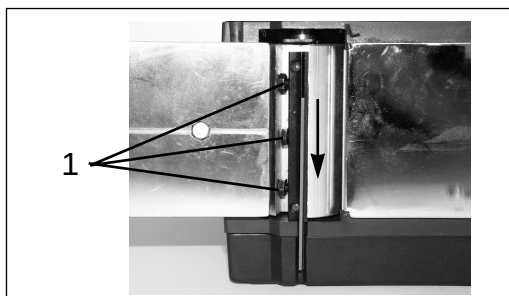
Výměna hoblovacích nožů

Pozor: Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Elektrický ruční hoblík je osazen dvěma přestavnými noži z tvrdokovu. Přestavné nože mají dvě ostří a mohou být obráceny. Díky vodící drážce přestavných nožů je při výměně zaručeno stejné výškové nastavení. Opatřené, tupé nebo poškozené nože musí být vyměněny.

Přestavné nože z tvrdokovu nemohou být přebroušeny.

Příloženým otevřeným klíčem (1) uvolněte tři šestihranné šrouby a kouskem dřeva postranně vysuňte přestavný nůž z tvrdokovu z hřídele hoblíku.

CZ

Před zandáním vyčistěte uložení nože.

Zandání nožů se uskutečňuje v obráceném pořadí. Přesvědčte se, že hoblovací nůž souhlasí s oběma konci hřídele hoblíku. Vyměňujte vždy oba nože, aby byl zaručen stále stejný odběr hoblin.

Pozor: Před uvedením elektrického ručního hoblíku do provozu se musí nože překontrolovat, jestli je montážní poloha správná a jestli nože pevně sedí!

Výměna hnacího řemene

Povolte šroub a odejměte postranní kryt řemene.

Odstraňte opotřebovaný řemen a vyčistěte obě řemenice.

Položte nový hnací řemen na malou řemenici na nasadíte řemen za otáčení hřídele hoblíku na velkou řemenici.

Dbejte na to, aby podélné drážky hnacího řemene ležely ve vodicích drážkách hnacích kol.

Kryt řemene nasadit a šroubem upevnit.

TECHNICKÁ DATA

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	600 W
Otáčky naprázdno n0:	16.000 min ⁻¹
Hloubka záběru:	0 - 2 mm
Šířka hoblování:	82 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	89 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	102 dB (A)
Vibration aw	<2,5 m/s ²
Hmotnost	2,7 kg
Ochranná izolace	

Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem

Egy baleset és veszélymentes munka a géppel csakis akkor garantálható, ha a biztonsági szabályokat és a használati utasítást végig olvassa és a benne tartalmazott utasításokat betartja.

- Minden használat előtt vizsgálja meg a gépet, a csatlakozórészt és a hálózati dugót. Csak egy hibátlan és sérületlen géppel dolgozzon. A sérült részeket egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- A hálózati dugót mindig húzza ki a dugaszolóaljzatból, ha a gépen dolgozik, ha szerszámot cserél és ha nem használja a gépet.
- A hálózati kábel sérülésének elkerülése végett a hálózati kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- A szabadban történő munkálatoknál csakis az arra engedélyezett hosszabbítókábelt szabad használni. A használt kábel vezetékeinek legalább 1,5 mm² átmérőjűnek kell lennie. A dugós összekötőknek védőérintkezősnek és a fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie.
- Tárolja gépeit biztonságosan és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- Biztosítsa a megmunkálandó munkadarabot elcsúszás ellen (odarögzíteni).
- **Azbeszt tartalmú anyagot nem szabad megmunkálni.**
A szakmai egyesület megfelelő baleset megelőzési előírását (VBG 119) kérjük figyelembe venni.
- Csakis eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Javításokat csakis egy elektromos szakember végezheti el.
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hang- és fülvédő intézkedésre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint méri.
- Ügyeljen egy biztonságos állásra. Kerülje el a nem természetes testtartásokat.
- Elektromos szerszámját ne tegye ki esőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat vizes vagy nedves helyen és gyúlékony folyadékok közelében sem.
- Ne hordja elektromos szerszámját a hálózati kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt az olaj, oldószerek vagy éles szélek általi sérülésektől. Ne hordja az elektromos szerszámját a kábelnél fogva.
- Tartsa a munkahelyét rendben.
- A gép hálózatra való csatlakoztatása előtt, győződjünk meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.
- Viseljen megfelelő munkaruhát . Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- Saját biztonsága érdekében csak a szerszámelőállító tartozékait és toldalékgépeit használja.
- A kibocsátott rezgések értéke az 5349-es ISO alapján lett mérve.

Üzemeltetési utasítás kézigyaluhoz

A gép leírása

1. Beállítási gomb a forgácsolási mélységhez
2. Be/ki kapcsoló
3. Bekapcsolás gátló
4. A hátsó alaplapp
5. Hajtósíkfedő
6. Az elülső alaplapp
7. Forgács kivető
8. Adapter a forgácselszívóhoz

ALKALMAZÁS

Az elektromos kézigyalu fadarabok gyalulására, hornyolására és ferdére való vágására van szánva.

FESZÜLTÉG

Használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy a tipustáblán megadott feszültség egyezik e a hálózati feszültséggel. A hálózati feszültségnek semmi esetben sem szabad több mint 10% -al eltérnie a megadott feszültségtől.

KAPCSOLO

Az elektromos kézigyalu balesetvédelemi célból egy biztonsági kapcsolóval van ellátva. Bekapcsoláshoz a gép oldalán elhelyezkedő reteszelőgombot és a kapcsoló gombot nyomni. Az elektromos kézigyalu kikapcsolásához a kapcsoló gombot elengedni. A kapcsoló gomb az eredeti helyzetbe ugrik vissza.

FORGÁCSZÍVÁS

Optimális forgács elszívás céljából, -a géppel tartozékként szállított adapter segítségével,- rá lehet kapcsolni az elektromos kézigyalt egy forgácselszívóra.

Tolja az adapter részt az elektromos kézigyalu oldali forgácskivetőjére. Az adapterrész kerek csatlakozójára rá tud kapcsolni egy megfelelő forgácselszívót.

MUNKAUTALÁSOK

Figyelem: Az elektromos kézigyalt csakis bekapcsolt állapotban szabad a munkadarbhoz vezetni.

A forgácsolási mélység beállítása

A beállító és a vezető fej jobbra és balra való fordítása által 0 – 2 mm –ig forgácsolási mélységet lehet beállítani. A beállító fejet mindig bekattanásig fordítani.

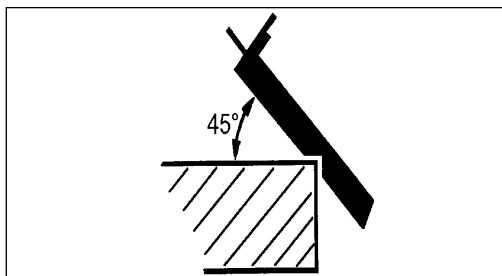
A munka befejezése után a forgácsolási mélységet úgy kell beállítani, hogy a kés el legyen süllyesztve és ezáltal károsulásoktól védve legyen.

Felületek gyalulása

Állítsa be a kívánt forgácsolási mélységet. Az elektromos kézigyalt az elülső alaplappal a megmunkálandó fadarabra ráilleszteni és a gyalut bekapcsolni. Az elektromos gyalut mindkét kézzel a felületen tolni, ennél az elülső és a hátsó alaplappal is teljesen fel kell feküdnie.

A felületek lezáró megdolgozásához egy sekély forgácsolási mélységet beállítani és a felületet többszörösen megdolgozni.

A perem megfogása 45°



A peremeket az elülső alaplappal bedolgozott V-rovátka által könnyen és gyorsan meg lehet fogni. A gyalut a V-rovátkával a megmunkálandó peremre helyezni és ezen végig tolni, ennél egy egyenes eltolásra és az állandó szögben tartásra kell ügyelni.

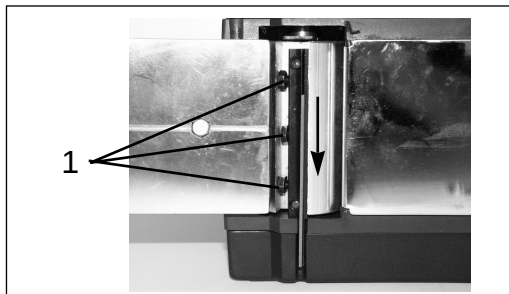
A gyalukés cserélése

Figyelem! A hálózati dugót mindig húzza ki a dugaszolóaljzatból, ha a gépen munkát végez!

Az elektromos kézi gyalu két keménységű váltókéssel van felszerelve. A váltókéseknek két élük van és meg lehet őket fordítani. A váltókések vezető rovátka által a csere esetén is biztosítva van ugyanaz a beállított magasság. Kopott, tompa vagy károsult késeket ki kell cserélni.

A keménységű váltókéseket nem lehet utánköszörülni.

Lazítsa meg a mellékelt franciakulccsal a hatszögletes csavarokat (1) és tolja ki oldalra egy fadarabbal a keményfém váltókést a gyalutengelyből.



A beépítés előtt tisztítsa meg a kés fekvőhelyét.

A kés beépítése az ellenkező sorrendbe történik. Biztosítsa, hogy a gyalukés a gyalutengely mindkét szélével megegyezzen. A változatlan forgácsleszedés biztosítása érdekében mindig cserélje ki mind a két kést.

Figyelem: az elektromos kézigyalu üzembevétele előtt vizsgálja meg, hogy a kések megfelelő módon lettek beépítve, és hogy a fekvésük feszes!

A meghajtósíj kicserélése

Eressze meg a csavart és vegye le az oldalsó szíjfedőt.

Távolítsa el az elkopott meghajtósíjat és tisztítsa meg a két szíjtárcsát.

Fektesse az új meghajtósíjat a kis szíjtárcsára rá és húzza a síjat a gyalutengely forgatásával a nagy szíjtárcsára rá.

Ügyeljen arra, hogy a meghajtósíj hosszanti barázdái a meghajtó kerekek vezetőhoronyaiban legyenek

A szíjfedőt felrakni és a csavarokkal rögzíteni.

TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	600 W
Üresjárat fordulatszám:	16.000 / perc
Forgácsmélység	0 – 2 mm
Gyaluszélesség	82 mm
Hangnyomásmérték LPA:	89 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	102 dB (A)
Vibrálás a_w	< 2,5 m / s ²
Súly	2,7 kg
Védőizolálva	



Splošna navodila za varno delo in preprečevanje nesreč

Varno delo brez nesreč in nevarnosti z orodjem je mogoče opravljati le, če ste v celoti prebrali navodila za varno delo in navodilo za uporabo ter ju tudi izvajate.

- pred vsako uporabo kontrolirajte orodje samo, priključni kabel in vtič. Delajte le z brezhibnim in nepoškodovanim orodjem. Poškodovane dele mora zamenjati električar.
- preden začnete kakršna koli dela na orodju in pred vsako menjavo njegovih delov izlecite električni vtič iz vtičnice, prav tako tudi, ko orodja ne uporabljate.
- da se električni kabel ne bi poškodoval, naj bo vedno zadaj za strojem.
- pri delih na prostem je dovoljeno uporabljati le predpisane kableske podaljške. Minimalni prerez uporabljenih podaljševalnih kablov mora biti 1,5 mm². Vtiči morajo imeti zaščitne kontakte in biti zaščiteni pred vodo.
- orodje je potrebno shraniti na varnem mestu, ki je nedosegljivo za otroke.
- material, ki ga boste obdelovali, pred začetkom dela pritrdite, da ne bo mogel drseti.

● materialov, ki vsebujejo azbest, ni dovoljeno obdelovati.

Upoštevajte ustrezna navodila za preprečevanje nesreč (Nemčija: VBG 119) poklicnega združenja.

- uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- popravila lahko izvaja le strokovno usposobljen električar.
- hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 db (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha. Hrup te električne naprave je izmerjen v skladu z IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, 21. del, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- pazite, da boste stali na varnem, ter se izogibajte nenormalnim držam telesa.
- pazite, da električni aparat ne bo na dežju, ter ga ne uporabljajte v mokrih ali vlažnih razmerah in ne v bližini gorljivih tekočin.

- orodja ne nosite na električnem kablu. Pazite, da kabla ne bodo poškodovali olje, razredčila in ostri robovi. Ne nosite orodja na kablu.
- delovno mesto naj bo urejeno in ne v neredu.
- prepričajte se, da je stikalo za vklop izključeno, ko orodje priklapljate v električno omrežje.
- nosite primerna delovna oblačila - brez širokih oblačil in nakita. Če imate dolge lase, si nadenite mrežico za lase.
- zaradi svoje lastne varnosti uporabljajte le originalni pribor in dodatne naprave proizvajalca orodja.
- nihanja/treslaji so bili izmerjeni v skladu z ISO 5349.

Navodilo za uporabo ročnega obliča

OPIS ORODJA

- 1 gumb za nastavev globine oblanja
- 2 stikalo za vklop in izklop
- 3 zapora vklopa
- 4 zadnja osnovna plošča
- 5 pokrov jermena
- 6 sprednja osnovna plošča
- 7 izmetalo ostružkov
- 8 adapter za odsesavanje ostružkov

UPORABA

Električni ročni oblič je namenjen za oblanje, delanje žlebov in poševnin na lesenih delih.

ELEKTRIČNA NAPETOST

Pred prvim začetkom dela preverite, ali je napetost, navedena na tablici na orodju, enaka napetosti Vašega električnega omrežja. Omrežna napetost ne sme v nobenem primeru od predpisane odstopati za več kot 10 %.

VARNOSTNO STIKALO

Oblič ima vgrajeno varnostno stikalo za preprečevanje nesreč. Za vklop pritisnite stransko zaporo vklopa in pritisnite tipko stikala. Za izklop obliča spustite tipko stikala, ki skoči nazaj v izhodiščni položaj.

ODSESAVANJE OSTRUŽKOV

Za optimalno odsesavanje ostružkov lahko električni ročni oblič priključite na odsesovalnik ostružkov in sicer preko adapterja, ki je priložen.

Potisnite adapter v stransko odprtino za izmetavanje ostružkov na obliču. Na okrogli priključek na adapterju pa lahko priključite odsesovalnik ostružkov.

NAVODILA ZA DELO

Pozor! Oblič vklopite, preden se dotaknete obdelovanega kosa!

Nastavev globine oblanja

Globino je mogoče nastavljati od 0-2 mm, tako da nastavitveni in vodilni gumb obračate na levo ali desno, vedno pa tako daleč, da zaskoči v zarezo.

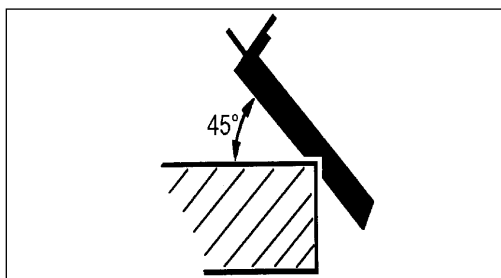
Po zaključku dela globino nastavite tako, da se nož umakne v okvir, da s tem preprečite morebitne poškodbe.

Oblanje površin

Nastavite želeno globino oblanja. Električni ročni oblič s prednjo spodnjo (osnovno) ploščo postavite na obdelovani kos lesa in oblič vključite. Z obema rokama ga potiskajte po obdelovani površini, pri čemer se morata sprednja in zadnja osnovna plošča popolnoma dotikati obdelovanega kosa.

Za dokončno obdelavo površine nastavite majhno globino rezanja in površino večkrat obdelajte.

Obdelava robov (45°)



V-zareza v sprednji osnovni plošči omogoča hitro in enostavno obdelavo robov v kotu 45°. Oblič z V-zarezo nastavite na rob, ki ga želite obdelati, in ga peljite po robu ter pri tem pazite na enakomerno premikanje in konstantno velikost kota.

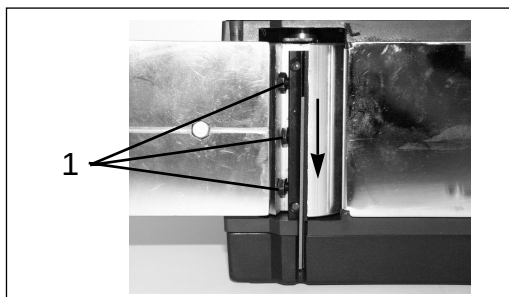
Zamenjava noža obliča

Pozor! Pred vsakim delom na stroju potegnite električni kabel iz električne vtičnice!

Električni ročni oblič ima dva obračalna noža iz trdine, ki imata dve rezili in ju je mogoče obrniti. Pri zamenjavi je zaradi vodilne zareze na nožih zagotovljena enaka višina. Obrabljene, tope ali poškodovane nože je potrebno zamenjati z novimi.

Obračalnih nožev iz trdine ni mogoče brusiti.

Z priloženim ključem odvijte tri šestrobne vijake (1) in nož na strani s kosom lesa potisnite iz njegovega ležišča (s skobeljne gredi).

SLO

Pred ponovno montažo ležišče noža očistite.

Montaža noža poteka v obratnem vrstnem redu. Pazite, da se bo skobeljni nož z obema koncema ujemal s skobeljno gredjo. Vedno zamenjajte oba noža, da s tem zagotovite enakomerno oblanje.

Pozor! Pred ponovnim začetkom dela z električnim ročnim obličem je potrebno preveriti, ali so noži pravilno vstavljeni in trdo na svojih mestih!

Zamenjava pogonskega jermena

Odvijte vijak in snamite stranski pokrov jermena.

Snamite obrabljen pogonski jermen in obe jermenici očistite.

Položite nov jermen na majhno jermenico in skobeljno gred obračajte, jermen pa pri tem vlecite na veliko jermenico.

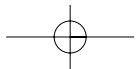
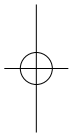
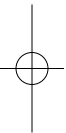
Pazite, da bodo podolžne zareze pogonskega jermena sedle v vodilne zareze pogonskih koles.

Na jermen montirajte pokrov ter ga privijte z vijaki.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba:	600 W
Št. vrtljajev v prostem teku n0:	16.000 min ⁻¹
Globina oblanja:	0 - 2 mm
Širina oblanja:	82 mm
Nivo hrupa LPA:	89 dB (A)
Moč hrupa LWA:	102 dB (A)
Vibracije aW:	(2,5 m/s ²
Teža	2,7 kg
Zaščitna izolacija	

(CZ)	EU prohlášení o konformitě Podpisující prohlašuje jménem firmy	(H)	EU Konformitėjientés Az aláíró kijelenti a következó cég nevén	(SLO)	EU Izjava o skladnosti Podpisnik v imenu podjetja	(PL)	Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy	(RO)	Declarație de conformitate CE Subsemnatul declară în numele firmei	(TR)	AT Uygunluk Deklasyonu Aşağıda imzasi olan kişi Firma
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar											
že	hogy a	gép / gyártmány		že	izjavlja	da stroj/zdelek		că	adina	Makine / Mamul	
Elektrický ruční hoblík		Elektromos kézígyalu		električni ročni oblič		strugarka ręczno-elektryczna		pentru rindea electrică de m,nă		Elektrikili el rendesi	
značka:		márka	znatke			wyprodukowana przez		marca		Marka	
											
typ	typus	típus		líp	typ		tipul		Tipo		
BEH 600											
odpovídá ☒ EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami ☒ EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG ☒ EU směrnici o elektromagnetické snášlivosti 89/336 EWG se změnami.	az ☒ EU 89/392/EWG -i gépi irányítóvonalának változásokkal ☒ EU 73/23 EWG -i kiegészítései ☒ EU 89/336 EWG -i elektronágnesses elviselhetőségi irányítóvonalának változásokkal megfelel.	ustreza ☒ EU Smernici o strojih 89/392 EGS z dopolnitvami ☒ EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS ☒ EU Smernici o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z dopolnitvami.		odpowiada ☒ wytycznym EW dotyczącym maszyn 89/392/EWG ze zmianami ☒ wytycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG ☒ wytycznym EW dotyczącym zgodności elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.		- numărul seriei pe produs - corespunde ☒ Directivei CE pentru mașini 89/392/CEE; cu modificări ☒ Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE ☒ Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetică CEE, cu modificări		- Seri No ☒ AT nin makinelər hakkindaki 89/392 AET direktifine ve deęisliklerine ☒ AT nin düşük voltaj hakkindaki 73/23 nolu ile uygunluk hakkinda direktiflerine ve deęisliklerine uygun olduęunu beyan eder.			
EN 50144-1; EN 50144-2-14; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3											
Landau/Isar, dne 04.08.1999	Landau/Isar 04.08.1999	Landau/Isar, dne 04.08.1999		Landau/Isar, dne 04.08.1999		Landau/Isar, dne 04.08.1999		Landau/Isar (data) 04.08.1999		Landau/Isar, (tarih) 04.08.1999	
											
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management		Produkt-Management		Produkt-Management		Produkt-Management		Produkt-Management	
Archivierung / For archives: BEH-0635-25-4175500-E											



- (D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 942 357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB) Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoozeveeën
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN) Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ) DAT spol s.r.o.
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değışiklikler olabilir